



## A2.36 Od poczty do e-maila

- Wysy taj i odbieraj wiadomo ci.
- Poczta elektroniczna i internet.

<b>Wiadomo�c</b>	<i>(Mensagem)</i>	<b>Media społecznościowe</b>	<i>(Redes sociais)</i>
<b>Czat</b>	<i>(Chat)</i>	<b>Folder</b>	<i>(Pasta)</i>
<b>SMS</b>	<i>(SMS)</i>	<b>Dostarczono</b>	<i>(Entregue)</i>
<b>E-mail</b>	<i>(E-mail)</i>	<b>Załącznik</b>	<i>(Anexo)</i>
<b>Wiadomo�c g�sowa</b>	<i>(Mensagem de voz)</i>	<b>Temat wiadomo�ci</b>	<i>(Assunto da mensagem)</i>
<b>Powiadomienie</b>	<i>(Notifica�o)</i>	<b>Przekaza�c dalej</b>	<i>(Encaminhar)</i>
<b>Strona internetowa</b>	<i>(Site)</i>	<b>Zalogowa�c si�</b>	<i>(Entrar)</i>
<b>Nie ma zasi�gu</b>	<i>(Sem sinal)</i>	<b>Przegl�da�c</b>	<i>(Navegar)</i>
<b>Przegl�darka</b>	<i>(Navegador)</i>	<b>Komunikowa�c si�</b>	<i>(Comunicar-se)</i>

### 1. Digitalize o código QR para ver o vídeo, ou leia o texto. (QR:  udio)



W pracy cz sto piszemy **maile**, wi c warto zna c proste zasady. *Kiedy* wiadomo c jest d uga, dobrze podzieli c já na **akapity**, bo wtedy  atwiej já czyta c. Lepiej pisa c konkretnie i unika c small talku w mailu. Zanim wy slesz **wiadomo c**, sprawdź **adresata**, linki i **załączniki**, a na ko cu popraw b dy ortograficzne.

*No trabalho, frequentemente escrevemos e-mails, então vale a pena conhecer regras simples. Quando a mensagem   longa,   bom dividi-la em parágrafos, porque assim fica mais fácil ler.   melhor escrever de forma objetiva e evitar conversa fiada no e-mail. Antes de enviar a mensagem, verifique o destinatário, os links e os anexos e, por fim, corrija os erros ortográficos.*

1. Co warto zrobi c, gdy wiadomośc jest długa?
  - a. Dodać duzo small talku, żeby była miła.
  - b. Napisać ją bez akapitów, żeby wyglądała oficjalnie.
  - c. Podzielić ją na akapity.
  - d. Wysłać ją od razu, bez sprawdzania.
2. Dlacze w w mailu lepiej unikać small talku?
  - a. Bo maile służą tylko do wysyłania zdj c.
  - b. Bo small talk zawsze jest potrzebny w rozmowie telefonicznej.
  - c. Bo w mailu nie wolno uożywa c polskich znak w.
  - d. Bo w mailu trzeba pisa c kr tko i konkretnie.

1-c 2-d

### 2. Gramática: Tempo e lugar: kiedy, a , gdzie



A ora o subordinada determina as circunstâncias (tempo ou lugar) da a o da ora o principal. As perguntas para tempo s o: quando?, desde quando?, por quanto tempo?, e para lugar: onde?, para onde?

	kiedy	Sprawdzam nowe wiadomości, <b>kiedy</b> dostaję powiadomienia.
Okolicznikowe czasu (Adjunto adverbial de tempo)	(quando)	(Eu verifico as novas mensagens quando recebo notificações.)
	aż (até que)	Czekam, <b>aż</b> skończę pracę, i dopiero wtedy odpisuję znajomym.
		(Eu espero até que eu termine o trabalho e só então respondo aos amigos.)
Okolicznikowe miejsca (Adjunto adverbial de lugar)	gdzie	Jesteśmy w miejscu, <b>gdzie</b> nie ma internetu. (Estamos num lugar onde não há internet.)
	(onde)	

- Zawsze odpowiadam na SMS, \_\_\_\_\_ dostaję powiadomienie na telefonie. (Eu sempre respondo ao SMS quando recebo uma notificação no telefone.)  
a. gdzie      b. kiedyś      c. kiedy      d. aż
- Nie wysyłam e-maila, \_\_\_\_\_ sprawdzę załącznik. (Eu não envio o e-mail até verificar o anexo.)  
a. że      b. kiedy      c. aż      d. gdzie

1. kiedy 2. aż

### Rewrite the phrases (QR: IA+)



- (kiedy) Dostaję powiadomienie. Od razu sprawdzam nowe wiadomości.

(Verifico as novas mensagens quando recebo uma notificação.)

- (aż) Skończę raport. Dopiero wtedy wyślę e-mail do szefa.

(Vou enviar um e-mail ao chefe só então, até que eu termine o relatório.)

- (aż) Autobus przyjeżdża. Czekamy na przystanku do tego momentu.

(Esperamos no ponto até que o ônibus chegue.)

1. Sprawdzam nowe wiadomości, kiedy dostaję powiadomienie. 2. Wyślę e-mail do szefa dopiero wtedy, aż skończę raport. 3. Czekamy na przystanku, aż przyjedzie autobus.

### 3.Exercícios

#### 1. Associe os itens que têm um significado relacionado.

- |                                |                         |
|--------------------------------|-------------------------|
| a. Przekazać dalej             | 1. Brak sygnału         |
| b. Zalogować się               | 2. gdy przychodzi alert |
| c. Nie ma zasięgu              | 3. Wysłać dalej komuś   |
| d. kiedy dostają powiadomienie | 4. Wejść na konto       |

a-3 b-4 c-1 d-2



#### 2. Notificação do ePUAP: nova correspondência (QR: Áudio)

**Preencha as lacunas:** prekäz dalej, powiadomienia, zasięgu, załącznik, przeglądarce, temat wiadomości



Urząd Miasta informuje: w Twojej skrzynce ePUAP jest nowa korespondencja. Otwórz wiadomość w (1) \_\_\_\_\_ i pobierz (2) \_\_\_\_\_. Zwróć uwagę na (3) \_\_\_\_\_, aby nie pomylić spraw. Jeśli chcesz odpowiedzieć, zrób to do jutra, kiedy będziesz mieć dostęp do internetu.

Gdy jesteś w miejscu, gdzie nie ma (4) \_\_\_\_\_, nie dostaniesz (5) \_\_\_\_\_. Sprawdź skrzynkę później i (6) \_\_\_\_\_ informację osobie, która prowadzi ten projekt. Przed wysłaniem odpowiedzi sprawdź, czy adresat jest poprawny i czy nie ma błędów.

*A Prefeitura informa: há uma nova correspondência na sua caixa do ePUAP. Abra a mensagem no navegador e faça o download do anexo (PDF). Preste atenção ao assunto da mensagem para não confundir os processos. Se quiser responder, faça isso até amanhã, quando você terá acesso à internet.*

*Quando você estiver em um lugar sem sinal, não receberá a notificação. Verifique a caixa mais tarde e repasse a informação para a pessoa que conduz este projeto. Antes de enviar a resposta, verifique se o destinatário está correto e se não há erros.*

*(1) przeglądarce, (2) załącznik, (3) temat wiadomości, (4) zasięgu, (5) powiadomienia, (6) prekäz dalej*

1. Co trzeba zrobić z wiadomością z ePUAP i kiedy najlepiej na nią odpowiedzieć?
- 

#### 3. Ouça o fragmento de áudio e escolha a resposta correta. (QR: Áudio)

- |  | Verdadeiro               | Falso                    |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Zamiast iść na pocztę, nadawczyni wysłała dokument przez internet.    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Po wysłaniu e-maila nie otrzymała żadnego potwierdzenia dostarczenia. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. W metrze nie mogła odpowiedzieć na SMS, ponieważ nie miała zasięgu.   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

1-V 2-X 3-V



#### 4. Escolha a solução correta

- \_\_\_\_\_ stronę internetową dopiero wtedy, *(Navegue pela página da internet apenas quando fizer login na sua conta.)*  
a. Przeglądać    b. Przeglądasz    c. Przeglądacie    d. Przeglądaj
  - \_\_\_\_\_ przez chat, kiedy nie ma zasięgu na telefon. *(Comunique-se pelo chat quando não houver sinal no telefone.)*  
a. Komunikuj się    b. Komunikować się    c. Komunikujcie się  
d. Komunikujesz się
  - \_\_\_\_\_ folder „Odebrane”, aż znajdziesz wiadomość z załącznikiem. *(Navegue pela pasta “Recebidos” até encontrar uma mensagem com anexo.)*  
a. Przeglądać    b. Przeglądaj    c. Przeglądacie    d. Przeglądam
1. Przeglądaj 2. Komunikuj się 3. Przeglądaj

#### 5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)



##### Brak zasięgu i ważny e-mail

- Kasia** *Marek, wysłałeś już e-mail do klienta z załącznikiem?*  
**(koleżanka z pracy):** *(Marek, você já enviou o e-mail para o cliente com o anexo?)*
- Marek (kolega z pracy):** *Jeszcze nie — byłem w windzie i nie miałem zasięgu, więc nic nie poszło, nawet SMS.*  
*(Ainda não — eu estava no elevador e não tinha sinal, então nada foi enviado, nem SMS.)*
- Kasia** *Zaloguj się teraz na komputerze, otwórz przeglądarkę i sprawdź, czy masz powiadomienie "dostarczono".*  
**(koleżanka z pracy):** *(Entre agora no computador, abra o navegador e verifique se você tem a notificação "entregue".)*
- Marek (kolega z pracy):** *Dobra, widzę temat wiadomości, ale załącznik jest w złym folderze.*  
*(Beleza, vejo o assunto da mensagem, mas o anexo está na pasta errada.)*
- Kasia** *To podepnij właściwy plik, wyślij e-mail i przekaż go dalej — dodaj mnie w kopii.*  
**(koleżanka z pracy):** *(Então anexe o arquivo correto, envie o e-mail e encaminhe — coloque-me em cópia.)*

1. Dlaczego Marek nie mógł od razu wysłać e-maila?
-

## 6. Falar: traduzir e responder (QR: IA+)

Zwykle wysyłam wiadomość, kiedy... / Najpierw loguję się i sprawdzam skrzynkę e-mail. / W temacie piszę..., a w załączniku wysyłam...



1. Kiedy wysyłasz e-mail, a kiedy SMS lub wiadomość na czacie? Powiedz krótko dlaczego.
- 
2. Opowiedz, jak zwykle wysyłasz ważny załącznik w e-mailu: co wpisujesz w temacie i jakie kroki wykonujesz, żeby wiadomość została dostarczona.
- 

## 7. Escrita: E-mail (QR: IA+)

Dzień dobry Pani Anno,  
 dziękuję za wiadomość. Widzę, że mail został **dostarczony**, ale nie ma w nim **załącznika**. Czy może Pani wysłać plik jeszcze raz? Proszę też sprawdzić **temat wiadomości**, żeby łatwo znalazła Pani e-mail w **folderze**. Jeżeli w pracy nie ma internetu albo jest słaby zasięg, może Pani wysłać plik później, kiedy będzie Pani w domu.

Pozdrawiam

**Monika Nowak**

Administracja



**Escreva uma resposta apropriada:** *Wyślę plik jeszcze raz, kiedy będę mieć lepszy internet. / Czy mogę wysłać załącznik na ten sam adres e-mail? / Przepraszam za problem z załącznikiem.*

---



---



---

### Verbos importantes

my

wy

### Przeglądać (ver)

Tryb rozkazujący

Przeglądaj!

Niech przegląda!

### Komunikować się (comunicar)

Tryb rozkazujący

Komunikuj się!

Komunikuj się!